

# Der Billstedter

Zeitschrift des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904 e.V.



Die Bauschneise der U4 in der Nähe des Meurerwegs (Rolf Sander)



**DIGITAL  
UND ZUM  
WEITER-  
LEITEN**



**Bis zum 16. November 2022 anmelden  
Adventskalender zum dabeisein**

Um sich die Wartezeit zu verkürzen, öffnen Kinder ab 1. Dezember ein Türchen oder Säckchen ihres Adventskalenders. Aber auch Erwachsene haben an diesem Brauch ihre Freude.

Wir haben noch ein paar Plätze frei für unseren besonderen Adventskalender, bei dem sich 25 Menschen gegenseitig eine Freude machen.

Die Idee: Jeder Teilnehmer stellt 24 gleiche Geschenke selbst her (oder kauft eine Kleinigkeit). Es kann gebastelt, gewerkt, gehandarbeitet, gebacken, gedichtet oder gemalt werden. Die Präsenten werden weihnachtlich verpackt und mit der zugeteilten Nummer versehen.

**Und so funktioniert es:**

Sie melden sich bis zum 16.11.22 unter 040/732 55 47 (AB) oder Mail: RedaktionDerBillstedter@gmx.de an. Wir teilen Ihnen dann Ihre Nummer sowie die Adresse für die Abgabe (bis 20.11.22) sowie die Abholung (am 26.11.22) mit.

**Der Clou:**

Sie bereiten 24 Personen eine Freude und haben selber an 24 Tagen den Überraschungsmoment auf Ihrer Seite. Machen Sie mit. Wir geben gerne Tipps zur Umsetzung.

**Die Weihnachtswichtel des Billstedters freut sich auf Sie.**



**Weihnachtskonzert der BilleBläser 2022  
17. Dezember 2022**

Nach der langen Corona bedingten Durststrecke können die BilleBläser zur großen Freude der MusikerInnen und des Publikums wieder richtig loslegen und laden zu ihrem legendären Weihnachtskonzert in der Steinbeker Kirche ein.

Wunderschöne musikalische Momente erwarten uns. Mit einer Mischung aus klassischen und modernen Arrangements werden uns die BilleBläser in die Weihnachtszeit einstimmen.

**Samstag 17. Dezember 17.00Uhr, Steinbeker Kirche. Der Eintritt ist frei.**

Die BilleBläser freuen sich über Verstärkung bzw. Zuwachs. Sie bieten Nachwuchsausbildung und Schulung für Wiedereinsteiger oder Umsteiger an.

# Geburtstage

Diese Mitglieder des Bürgervereins feiern ihren Geburtstag. Wir wünschen gute Gesundheit und viel Freude im neuen Lebensjahr.

**Dezember 2022**

- Ursel Lublinski 01.12.
- Lars Stempel 01.12.
- Ingrid Elmer 05.12.
- Karin von Dombrowski 06.12.
- Bernhard Klitta 07.12.
- Falko Droßmann 11.12.
- Michael Strauß 11.12.
- Ingrid Barnitzke 12.12.
- Traudchen Volkmer 14.12.
- Edeltraud Jonseck 17.12.
- Diethild Quasdorf 18.12.
- Christa Schröder 18.12.
- Helga Bröhan 19.12.
- Christa Gerth-Beha 19.12.
- Viktoria Köhr 19.12.
- Heidi Kruse 20.12.
- Christian C. Schlüter 24.12.
- Gerd Melzer 25.12.
- Brigitte Pomm 25.12.
- Norbert Hornung 26.12.
- Bärbel Niewöhner 28.12.

**Januar 2023**

- Helga Leseberg 03.01.
- Jürgen Brackmann 06.01.
- Irmgard Kniesch 11.01.
- Annkathrin Kammeyer 12.01.
- Rudi Boeck 13.01.
- Gerd Dieckmann 17.01.
- Jens Hildebrandt 19.01.
- Karl Heinrich Bentfeldt 23.01.
- Karl-Heinz Hildebrandt 31.01.



## Der Billstedter Impressum

**Herausgeber:**

Bürger- und Kommunalverein  
Billstedt von 1904 e.V.

**Geschäftsstelle:**

Renate Babel  
Merkatorweg 16 b, 22119 Hamburg  
Tel.: (040) 718 99 190  
Dienstag + Donnerstag 10-12 (sonst AB)  
Fax: (040) 718 99 191  
info@buergerverein-billstedt.de  
www.Billstedter-Buergerverein.de

**Verlag und Herausgeber:**

HuleschQuenzelBoettcher Verlag  
Weg beim Jäger 4d, 22453 Hamburg  
Tel.: (040) 432 750 37  
E-Mail: billstedter@area453.de

**Redaktion:**

Anja Homann (AnHo)  
RedaktionderBillstedter@gmx.de  
Postadresse wie Geschäftsstelle

„Der Billstedter“ erscheint zweimonatlich in den ungeraden Monaten. Es gilt die Anzeigenpreisliste vom September 2022.

Artikel, Berichte etc., die namentlich oder durch Initialen unterzeichnet sind, erscheinen außer Verantwortung der Redaktion. Für unverlangt eingesandte Artikel und Bilder entstehen weder Honorarverpflichtung noch Haftung. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.

**Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist am 10.12.2022**



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

gern möchte ich auch mal kundtun, dass ich es fantastisch finde, dass in den beiden letzten Jahren der Billstedter Bürgerverein mit den vielen neuen „Aktiven“ zu neuer Stärke gefunden hat. Schon allein auch dadurch, dass der Vorstand erweitert wurde. Die Arbeit auf mehrere Schultern verteilt werden konnte. Das soll auf keinen Fall die unermüdliche Arbeit der bisherigen „Aktiven“ schmälern. Im Gegenteil, auch hierfür herzlichen Dank. Nach der anstrengenden Zeit wegen „Corona“ konnte der Bürgerverein aus dem „Dornröschenschlaf“ erwachen.

Was für eine Arbeit hinter den Aktivitäten steckt, weiß ich aus meiner Zeit als Geschäftsstellenleiterin und zeitweise auch Protokollführerin, nur zu gut. Voll berufstätig, und damals liefen noch alle Anmeldungen (außer Reisen) z.B. Jahreshauptversammlung, alle Veranstaltungen während des Jahres, Jahresskat, usw. über die Geschäftsstelle. Nicht zu vergessen, das umständliche Programm für die Zu- und Abgänge von Mitgliedern, Exceltabellen.

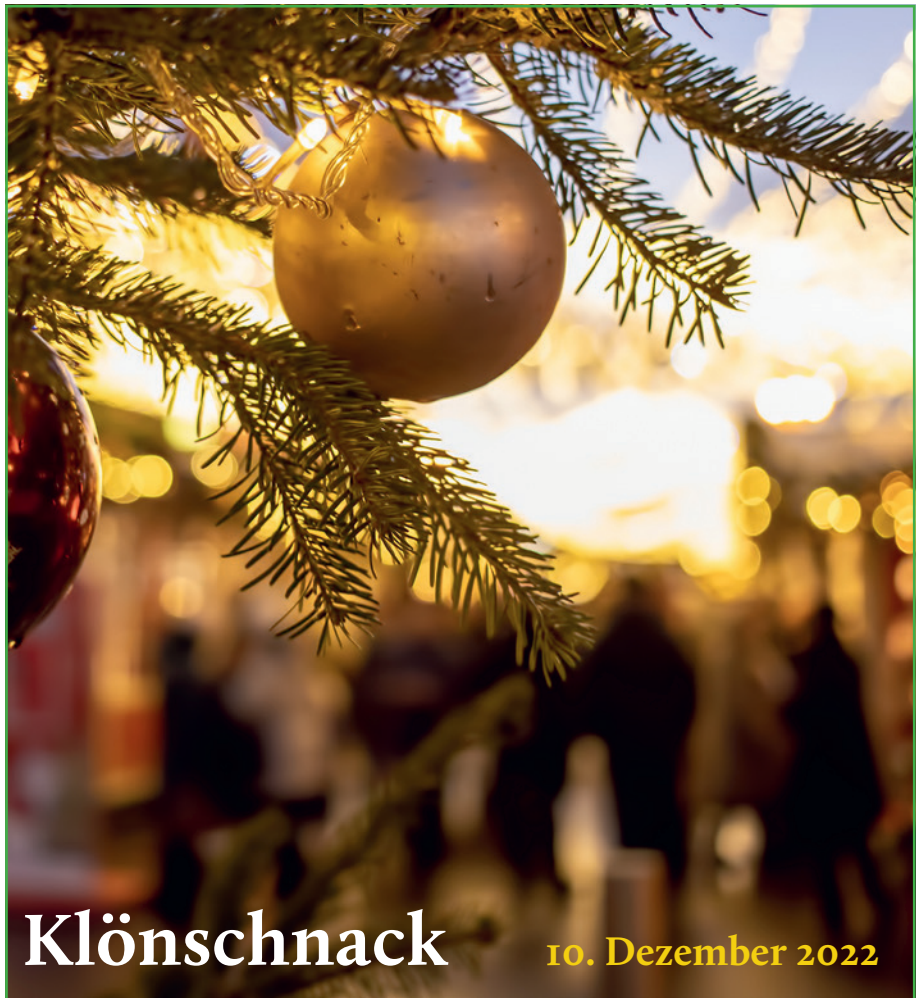
In diesem Sinne, es geht immer weiter....

*Herzliche Grüße, Bärbel Niewöhner*

Kleine Frage zum Schluß: Und wann werden Sie Mitglied im Bürgerverein? Aufnahme-Informationen in der Geschäftsstelle Tel. 040 718 99 190 oder auf unserer Webseite [www.Billstedter-Buergerverein.de](http://www.Billstedter-Buergerverein.de)

Als neues Mitglieder begrüßen wir:

**Helga Dittfurt**  
**Falko Droßmann**  
**Ingrid Greuel**  
**Annkathrin Kammeyer**  
**Bärbel Schröder**  
**Martina und Lars Stempel**  
**Marion Wollberg**



## Klönschnack

10. Dezember 2022

**Am 10.12. lädt der Bürgerverein von 15.00 bis 19.00 Uhr seine Mitglieder zum traditionellen Klönschnack ein.**

Bei Glühwein, einer Grillstation und weiteren weihnachtlichen Leckereien wollen wir das Jahr Revue passieren und ausklingen lassen. Wir freuen uns wieder auf nette Gespräche und einige gemeinsame gemütliche Stunden in dem vorbereiteten Zelt.

Vielen Dank an Andreas Sonnek, der es möglich macht, dass dieses Event auf seinem Firmengelände stattfinden kann.

Wir freuen uns darauf, Sie in der Schiffbeker Höhe 19 begrüßen zu können. Für das leibliche Wohl sorgt wie auch im Vorjahr der Bürgerverein.

Kommen Sie vorbei. Warme Kleidung ist empfehlenswert.

*AnHo*

**Sie möchten Mitglied im Bürgerverein werden? Das finden wir sehr gut und daher möchten wir es Ihnen einfach machen.**

Auf der Homepage [www.buergerverein-billstedt.de](http://www.buergerverein-billstedt.de) finden Sie in der Rubrik Beitrittserklärung drei Dokumente zum herunterladen. Diese füllen Sie bitte aus und lassen sie uns unterschrieben zukommen. Mit dem nebenstehenden QR-Code kommen Sie direkt zu den Dokumenten. Wir freuen uns auf Sie.



**130**  
**JAHRE**  
gegr. 1890  
[www.alwin-mueller.de](http://www.alwin-mueller.de)



**MEISTERBETRIEB**  
**Alwin Müller & Sohn**  
GmbH

BAUKLEMPNEREI  
KUNDENDIENST  
GASHEIZUNG  
ROHRREINIGUNG

SANITÄRE ANLAGEN  
WARMWASSER  
WARTUNG  
SIELKAMERA

**BILLBROOKDEICH 277 • 22113 HAMBURG**  
**Telefon 040 / 731 38 69 • [firma@alwin-mueller.de](mailto:firma@alwin-mueller.de)**



Mitglied der  
Gasgemeinschaft  
Hamburg e.V.



Mitglieder des Bürgervereins mit Bürgermeister Tschentscher, der „Butterfrau“ und einigen ausgezeichneten Jungfeuerwehrfrauen und -männern beim Bürgertag im Hamburger Rathaus.

## Bürgertag im Rathaus

Eine persönliche Einladung ins Rathaus erhält man nicht alle Tage. So ging es aber 16 Mitgliedern unseres Bürgervereins – denn, am 24.10.2022 fand der 98. Bürgertag der Hansestadt Hamburg statt, zu dem unser Erster Bürgermeister, Dr. Peter Tschentscher, einlud.

Beeindruckt von den Räumlichkeiten, den großen Treppen, den großen Wandgemälden gingen wir in den großen Festsaal. Vor den Türen wurden wir von „Historischen Originalen der Hansestadt Hamburg“ wie der Zitronenjette, dem Wasserträger Hans Hummel, dem Feuerwehrmann... mit einem lautstarken „Hummel Hummel“ begrüßt, welches wir anständig mit „Mors Mors“ erwiderten.

Das Programm umfasste Gespräche auf der Bühne zur Bedeutung der Bürgervereine in der Hansestadt. Frau Dr. Herlind Gundelach (Vorsitzende des Zentralausschusses der Hamburgischen Bürgervereine von 1886 r.V.) und der Erste Bürgermeister Herr Dr. Peter Tschentscher standen Rede und Antwort rund um das Thema. Moderatorin Jana Werner leitete das Gespräch mit den Worten (Zitat): „Im Mittelpunkt stehen heute all jene, die etwas für Ihren Stadtteil leisten, die für andere da sind, die sich kümmern...“. Herr Dr. Tschentscher betonte die Tradition und die Wichtigkeit der Bürgervereine, in dem er unterstrich, dass Hamburg eine Freie Stadt ist und Freiheit ein großer Vorteil - es aber auch bedeutet, dass man sich um seine Angelegenheiten auch selbst kümmern muss. In den Bürgervereinen sind ehrenamtliche Bürger:innen, die sich für ihren Stadtteil engagieren. Die Bürgervereine tragen zum Allgemeinwohl und zur Identität mit dem Stadtteil bei.

Ein besonderer Moment war der Auftritt der „Butterfrau“. Frau Inge Zickel (erste Vorsit-

zende vom Bürger- und Heimatverein Stellingen von 1882) erzählte in der historischen Tracht des Langenfelder Buttermädchens vom geselligen Wirken dieses Bürgervereins, von deren Ausfahrten, Klönkaffee, Spielekreis und Rolli-Touren. Dann berichtete sie aber unter anderem auch von der Unterstützung der Bürgerinitiative „ohne Dach ist Krach“, die für den Deckel über die A7 kämpfte.

Jetzt kam der wichtige Moment - Der Bürgerpreis wurde in diesem Jahr an die Freiwillige Feuerwehr Hamburg verliehen, die im Speziellen für den Aufbau und die Arbeit der Jugendwehren geehrt wurde.

Umrahmt wurde das Programm durch die „Hamburger Liedertafel von 1823“ mit Seemannsliedern und Hamburger Songs - und am Ende erklang die Hammonia (unsere Hamburger „Nationalhymne“), bei der alle im Saal mitsangen.

Im Anschluss wurde zu einem Empfang mit lecker zubereiteten Häppchen und Getränken in den Nebensaal gebeten. Dabei ergaben sich interessante Gespräche: zum einen mit Mitgliedern anderer Bürgervereine und zum anderen mit den beiden Hauptakteuren Frau Dr. Gundelach und Herrn Dr. Tschentscher. Mal sehen ob wir ihn zu einem Termin nach Billstedt kriegen.

Insgesamt ging der Nachmittag mit vielen Eindrücken und Inspiration für unser Arbeit als Bürgerverein zu Ende. Aus so manchem Gespräch konnten wir raushören, dass wir als Verein vieles richtigmachen, tolle Mitglieder haben und ganz weit vorne sind mit dem, was wir tun.

AnSu/StWa/AnHo



Der NDR berichtete:



## Zum Advent 2022 19. + 20.II.2022

Das Blumenhaus Reimann lädt zu seiner alljährlichen Adventsausstellung in die Kapellenstraße 90 ein.

„Uns pocht das Herz vor Spannung laut, wir spüren ein Kribbeln auf der Haut. Alle Sinne sind voller Achtsamkeit, dann ist die Adventszeit nicht mehr weit!“

Die in Handarbeit gefertigten Adventsgestecke und Adventskränze können in vorweihnachtlicher Atmosphäre in Ruhe ausgesucht und sofort mitgenommen werden.

Das Blumenhaus Reimann-Team freut sich, Sie am Samstag, 19.II.22 von 9.00 -15.00 Uhr und am Sonntag, 20.II.22 von 10.00 - 15.00 Uhr begrüßen zu können.

**BACK-LAVA**

BILLSTEDTER HAUPTSTR. 35  
22111 HAMBURG  
TEL.: 040 - 51 90 72 47  
INFO@BACK-LAVA.DE  
WWW.BACK-LAVA.DE



# LoWi

## EU-Projekt: Lokale Wirtschaft vor Ort

Seit Januar 2021 sind wir mit dem EU-Projekt: Lokale Wirtschaft vor Ort auch wieder in Billstedt Zentrum tätig. Das Projekt wird über mehrere Jahre von der Europäischen Union und der Freien und Hansestadt Hamburg finanziert.

### Besser gemeinsam:

#### kostenfreie Unterstützung für die lokale Wirtschaft

Die LoWi-Stadtteilkoordinator:innen sind wieder unterwegs. Eine Anlaufstelle für unternehmerische Herausforderungen und Fragen aller Art: Das ist unser aktuelles Projekt, beim Träger b+b im Bereich Lokale Wirtschaft.

Bereits seit Jahren unterstützt LoWi in Billstedt-Zentrum und Eidelstedt-Mitte erfolgreich örtliche Klein- und Mittelstandsbetriebe und solche, die es werden wollen: Beschäftigte und Betriebsinhaber:innen, Gründer:innen und an Gewerbeflächen Interessierte.

### Sprechzeiten im LoWi-Stadtteilbüro Billstedt

Öjendorfer Weg 11

jeden Dienstag, 13 Uhr bis 15 Uhr

billstedt@lokale-wirtschaft.de

### Ihre Ansprechpartner:

#### Sedef Erdim

Standortkoordinatorin Billstedt/Jenfeld

sedef.erdim@bb-hamburg.de

#### Christoph Korndörfer

Standortkoordinator Billstedt / Jenfeld

christoph.korndorfer@bb-hamburg.de

#### Zeynep Adanali

Standortkoordinatorin Billstedt / Jenfeld

zeynep.adanali@bb-hamburg.de



In Stelen werden sie  
verwahrt  
Kerze um in die Ewigkeit  
zu finden erlaubt  
Urnen mit Gebeinen  
verbleiben als  
Ort der Trauer  
Erinnerungen für  
Überlebende

© Bärbel Niewöhner



## Kulturbuffet auf dem Billstedter Marktplatz

Am 24.9.22 ab 13.00 Uhr lud die LoWi (Lokale Wirtschaft vor Ort) in Zusammenarbeit mit der bigg.eV. zu einem bunten Programm auf den Billstedter Marktplatz ein.

Frau Erdim, die Stadtteilkoordinatorin Lokale Wirtschaft, und ihr Team waren bereits seit den frühen Morgenstunden mit dem Aufbau der Verweil-Zelte und der Künstlerbühne beschäftigt.

Das Regenwetter konnte viele Gäste und Akteure nicht davon abhalten, auf dem Marktplatz für Stimmung und gute Laune zu sorgen.

**Es wurde ein buntes Programm für und von Jung und Alt gestaltet und präsentiert.**

**Auf und vor der Mitmach-Bühne waren unter anderem folgende Highlights zu sehen:**

- Hip-Hopper in verschiedenen Altersgruppen von ganz klein bis Ü60.
- Das Mandolinenorchester spielte Kinderlieder aus verschiedenen Kulturen.
- Kinder wie auch Erwachsene hingen der Märchenerzählerin an den Lippen und lauschten ihrer spannenden Geschichte.
- Die über Billstedt hinaus bekannten BilleBläser spielten aus ihrem bunten Repertoire.

Die Aktionsstände mit Kinderschminken, Fotobox, Freiwilligenbörse, Fairer Handel St. Paulus, und, und, und waren gut besucht.

Auch am Tisch des Bürgervereins Billstedt war reges Treiben. Die Stimmung war top. Der Tisch war hübsch dekoriert und jeder hatte was Leckeres für unser Picknick mitgebracht. Rezepte wurden zum Nachmachen ausgetauscht und die Gesprächsthemen rissen nicht ab.

Das selbst mitgebrachte Essen (und Getränke) wurde mit den Nachbartischen geteilt. Es war ein gelungenes Miteinander. Man kam als Fremde zusammen und ging mit einem Lächeln auseinander.

Wir bedanken uns bei den Organisatoren und allen Beteiligten für die kurzweilige Aktion in unserem multikulturellen Billstedt. Als Fazit kann man sagen: Der Nachmittag hat Menschen näher zusammengebracht.

AnHo/AnSu



**BVB Vorstand 2022: (von links nach rechts)** Stefan Walter (Vorstand), Thorsten Pohle (1. Vorsitzender), Annett Suska (Schatzmeisterin), Maja Hoffmann (Kassenprüferin), Hermann May (2. Vorsitzender), Angela Niedenführ (Vorstand),

Margrit Zornig (Kassenprüferin), Michael Jaernecke (Vorstand), Anja Homann (Vorstand), Renate Babel-Friedrich (Geschäftsstellenleiterin). Nicht auf dem Bild: Liane Böttcher (Vorstand) und Jens Friedrich (Vorstand)



Bei gelöster Stimmung wurden die meisten Entscheidungen schnell getroffen

# 118. Mitgliederversammlung des Bürgervereins

Um es bildlich auszudrücken: Der Bürgerverein Billstedt (BVB) hat eine neue, verjüngte Mann- bzw. Frauschaft und segelt in recht ruhigen Gewässern.

Das wurde durch die letzten Personalentscheidungen der Mitgliederversammlung, die am 11. September im Hotel Panorama stattfand, zum Ausdruck gebracht.

Durch seine Wahl wurde Thorsten Pohle vom kommissarischen zum amtierenden Vorsitzenden des BVB ernannt. Annett Suska wurde zur Schatzmeisterin gewählt. Für die Wahl zur Kassenprüferin stellten sich Maja Hoffmann und Margrit Zornig zur Verfügung. Des Weiteren wurden Anja Homann, Jens Friedrich und Stefan Walter in den Vorstand gewählt.

Dem vormaligen Vorsitzenden Peter Uwe Classen wurde ausdrücklich und mit viel Applaus für seine Arbeit in schwierigen Zeiten gedankt.

Für ihre lange Vereinszugehörigkeit wurden Joachim Schynol (30 Jahre), Thea Kohnert (35 Jahre) und Gerhard Jonseck (35 Jahre) mit Urkunde und Blumen geehrt.

Anja Homann ist die neue „DerBi“, also Redakteurin der Vereinszeitung „Der Billstedter“, der ab nun von einem neuen Verlag betreut wird (siehe Impressum).

Für Zuschriften, vor allem von den Vereins-Mitgliedern, ist die neue Chef-Redakteurin stets offen und dankbar. Mit den „Billstedter Spitzen“ und neuen Leserräteln hat sie bereits jetzt den „neuen“ Billstedter geprägt.

Für das optisch neue Erscheinungsbild zeichnet der Verleger und Grafiker Martin Boettcher verantwortlich, der „den journalistischen Kosmos vor der Haustür, so wie er von Bürgervereinen abgebildet werden kann, sehr spannend findet“. Daher dürfte er auch motiviert sein, sich der neuen Aufgabe mit Elan zu stellen.

In Abstimmung mit Rainer Schumacher stellt Angela Niedenführ mögliche Reiseziele für die nächste Saison vor. Angedacht sind Swinemünde/Usedom und/oder Ostfriesland (Bad Zwischenahn). Auch Rheinsberg ist noch in der engeren Auswahl.

Dieter Niedenführ (Text und Fotos)

# Aus dem Vorstand



**Wer kennt sie nicht ... UNSERE Margrit Zornig.**

Margrit ist seit 1998 Mitglied im Bürgerverein und ein richtiges Billstedter Urgestein.

Durch Fleiß und Beständigkeit haben sich Margrit und ihr Mann Holger zu angesehenen Geschäftsleuten in Hamburg etabliert. Von den über 30 Jahren gemeinsamen Wirkens betrieben sie gut 20 Jahre im Billstedt Center erfolgreich ein Farben- und Tapetengeschäft.

Mal eben unerkannt im Stadtteil einkaufen gehen, geht nicht ... - man kennt sich halt.

An jeder Ecke wird sie erkannt und nimmt sich gerne Zeit für einen Plausch.

Margrit ist ein Familien-Mensch. Sie liebt es zu reisen, Kontakte zu knüpfen und pflegt Freundschaften.

Wir gratulieren Margrit zu Ihrer Wahl als Kassenprüferin beim Bürgerverein Billstedt.

AnHo / September 2022



Peter Uwe Classen wurde mit großem Dankeschön für seine Dienste als Erster Vorsitzender verabschiedet



Thorsten Pohle, Erster Vorsitzender: Das Gelingen des Bürgervereins fest im Blick



Grafiker Martin Boettcher verspricht Chefredakteurin Anja Homann immer beste Grafik zu besten Konditionen ...



**Jens Friedrich –  
Vorstandsmitglied**

**Geboren in Kirchwerder am 26. 12.1969  
- ja, Weihnachten, seine arme Mutter ...**

Jens hat Soziale Arbeit studiert, gehört der Brüder - und Schwesternschaft des Rauhen Hauses an und ist darüber hinaus tiergestützter Therapeut und Pflegevater.

Er arbeitet als Diakon in der Kirchengemeinde St. Peter zu Hamburg Groß Borstel. Mit seiner Frau und fünf Kindern, zwei Hunden, zwei Katzen, zwei Kaninchen, Wachteln und Kanarienvögeln lebt er im schönen Schiffbek.

Zum Bürgerverein kamen er und seine Frau Renate (Geschäftsstellenleiterin des Bürgervereins) durch Herrn Sonneck, der ihnen das Haus verkaufte und sie bei der Gelegenheit für den Bürgerverein anwarb.

Tiere und Musik sind seine Hobbies. Er spielt seit 20 Jahren in einer Samba Band.

Seine Wünsche für den Verein: Lokallorientiert unterstützen.

*Renate Babel-Friedrich*



**Stefan Walter –  
Vorstandsmitglied**

**Geboren wurde ich im Jahr 1965 (als Teil der geburtenstarken Jahrgänge) in der Nordheide, als viertes und letztes Kind, in eine Handwerkerfamilie.**

Trotz schwieriger Bedingungen haben mir meine Eltern eine Ausbildung mit Abitur und Studium ermöglicht, denn dass ich Ingenieur werden wollte, war mir schon als Kind klar.

Seit 30 Jahren ist Hamburg meine Heimat, davon die letzten 20 in Billstedt.

Der Bürgerverein ist für mich eine echte Institution im Stadtteil und ich bin froh, jetzt meinen Beitrag leisten zu können.



**Am 3. und 4. September 2022 fand die BilleVue 8 statt - das größte Stadtteilfest im Hamburger Osten. Es war viel los. Billstedt zeigte sich bunt, beschwingt, voller Lachen. Das Wetter spielte mit, die Sonne schien und der Wind ging.**

Auf der Vereins- und Umweltmeile gab es diverse Stände von Verbänden, Vereinen, Parteien und anderen Organisationen, die über das bunte Leben in Billstedt und der Region informierten. Wir waren mittendrin, mit unserem Stand gleich neben den Freunden der Briefmarken.

Der Bürgerverein Billstedt auf der BilleVue - Zwei Tage - Ein voller Erfolg!

Von unserem Verein wirkten viele mit - als Organisatoren zur Vorbereitung, als Auf- und Abbau-Mannschaft und als Stand-Teams. 2-3 Mitglieder übernahmen für je 2 Stunden die Standbetreuung, haben für unseren Verein geworben, über unsere Aktivitäten berichtet, unsere Vereinszeitung vorgestellt und auf künftige Veranstaltungen mit dem Bürgerverein aufmerksam gemacht. Beim Quiz gab es

als Hauptgewinn eine Freikarte für unseren „Plattdeutschen Abend“ im Hotel Panorama. Der Spieltisch mit dem Mini-Shuffleboard war beliebt bei jung und alt. Die freundlichen Stadtteilpolizisten der Wache 42 hatten sich für uns Zeit genommen.

Wir kamen mit Passanten und Politik ins Gespräch. Und wir gewannen einige neue Mitglieder.

Natürlich gab es auf der BilleVue noch viel mehr zu sehen und zu erleben. Zum Rahmenprogramm gehörte das aufregende Stadtmusical „Planet Billstedt `22 - All the way up!“, die lokale Band „Bille Rebels“ machte Stimmung, die HipHoper begeisterten mit Ihren Tanzeinlagen und nicht zuletzt Truck Stop... Es gäbe noch viel zu erwähnen.

Uns hat dieses Event Spaß gemacht - und ein besonderen Dank geht an Stefanie und das Team vom Kulturpalast für die Klasse Organisation. Bei der nächsten BilleVue machen wir wieder mit.

*AnSu*



# Gesundheit geht uns alle an! Über unseren Gesundheitskiosk

Der Englische Historiker, Thomas Fuller, sagte schon im 17. Jahrhundert dazu: „Gesundheit wird erst geschätzt, wenn man krank ist.“

Leider hat in unserer Gesellschaft, in unserer Stadt, und speziell in unserem Stadtteil nicht jeder Bürger und jede Bürgerin die gleiche Chance zur Gesunderhaltung und -Wiederherstellung. Die Gründe dafür sind vielschichtig. Wenig Ärzte im Stadtteil, lange Wartezeiten beim (Fach)-Arzt, Scham, Sprach- und Verständigungsschwierigkeiten, mangelndes Wissen um Ernährung und „was dem Körper gut tut“. Bei all den Fragen hilft in Billstedt der bundesweit erste Gesundheitskiosk.

Um im Billstedter darüber berichten zu können, hatten Angela Niedenfürh und Anja Homann um einen Gesprächstermin im Gesundheitskiosk gebeten.

Trotz des aktuellen Medienrummels über diesen Gesundheitskiosk – ausgelöst durch den Besuch des Bundesgesundheitsministers und der nachfolgenden Pressemeldung, dass sich drei Krankenkassen aus der Finanzierung ausklinken wollen – hat sich die Leiterin des Gesundheitskiosk, Frau Kurtcu und die Werksstudentin Frau Hirsch für uns am 06.10.22 Zeit genommen. In einer offenen Atmosphäre erhielten wir Informationen aus erster Hand.

## Wofür ist der Gesundheitskiosk da, wem nutzt er?

Der Gesundheitskiosk steht Jedermann und Jederfrau zur Verfügung. Kultursensibel und auf Augenhöhe zum Patienten wird ohne viel Bürokratie auf die Fragen und Wünsche rund um das Thema der Gesundheit eingegangen. Hervorzuheben ist, dass in 6 Sprachen barrierefrei gearbeitet wird. Aber nicht nur Beratung wird angeboten, sondern auch Blutdruck- und Blutzuckermessung, Präventionskurse - und das alles mit viel Herzlichkeit und Wärme. Alles geht – nichts muss.

## Der Gesundheitskiosk sagt über sich:

Besonders wichtig ist uns, dass wir kultursensible, pflegerische Beratung in sechs Sprachen anbieten können: Deutsch, Englisch, Türkisch, Dari/Farsi und Polnisch.

Altı dilde kültürel açıdan duyarlı, hemşirelik danışmanlığı sunabilmemiz bizim için özellikle önemlidir: Almanca, İngilizce, Türkçe, Dari/Farsça ve Lehçe.

## Das wachsende Netzwerk

In einem Dreierbund aus Arzt, Pflege und Patient wird das individuelle Beratungs- und Präventionspaket im Gesundheitskiosk geschnürt. Zur Seite steht ein Netzwerk an externen Beratern. Die Mitarbeitenden im Gesundheitskiosk sind akademisierte und examinierte Pflegekräfte.

Beeindruckend ist das Netzwerk an Institutionen und Personen, die sich um den Gesundheitskiosk zusammengefunden haben. 2015 ist eine Idee geboren worden, die mit viel Kraft, persönlichem Engagement und Zuversicht zu einem Erfolgskonzept heranwuchs.

Zunächst durch einen Innovationsfond finanziert, hat man in einer Evaluierungsstudie festgestellt, dass durch den Besuch beim Gesundheitskiosk zwar vermehrt Arztbesuche durchgeführt wurden, vermeidbare Krankenhausfälle jedoch um 19% reduziert werden konnten.

## Das Leben einfach wieder genießen.

Herr I. Landgraf, ein Teilnehmer aus dem Präventionskurs „Gesunder Rücken“, berichtete uns während unseres Besuches, dass durch Beratungsgespräche im Gesundheitskiosk und die regelmäßigen Besuche am Präventionskurs eine Rücken-OP vermieden werden konnte. Die Einnahme von schweren Schmerzmitteln konnte er reduzieren.

„Gesundheit wird erst geschätzt, wenn man krank ist.“

Herr Landgraf betonte mehrmals, dass er mit der Arbeit des Gesundheitskiosks sehr zufrieden ist. Er kann sich nicht vorstellen, dass dieser durch den möglichen Rückzug von Krankenkassen eventuell geschlossen werden müsse.

Er lobt die Unterstützung bei „Schreibkram“. Sein Vertrauen und Zutrauen zu seinem Körper hat sich verbessert. Er ist deutlich agiler im Alltag, was er sehr genießt.

## Im Notfall zeigt sich die Kraft des Gesundheitskiosk.

Unser Interview mit Frau Kurtcu und Frau Hirsch musste wegen eines Notfalls unterbrochen werden. Was war passiert: Ein hilfesuchender Patient, der sich nur afghanisch verständigen konnte kam in den Gesundheitskiosk. In Zusammenarbeit mit einer Farsi sprechenden Mitarbeiterin vom Standort Mümmelmannsberg konnte er fachgerecht an eine Arztpraxis weitergeleitet werden. Die Arztpraxis war dadurch schnell informiert, welche Art von medizinischer Hilfe hier benötigt wird.



**Gewußt wie, gewußt wo und vor allem gewußt wer!!**

Die Mitarbeitenden des Gesundheitskiosk erhalten von vielen Stellen Zuspruch und positives Feedback. Die Ärzteschaft wird in Ihrer Arbeit entlastet und kann zielgesteuerter und wirtschaftlicher medizinische Leistung erbringen. Die Patienten finden Gehör und erhalten Hilfe und Unterstützung. Die Kernkompetenzen der Berater:innen des Gesundheitskiosk liegen im pflegerisch/medizinischem Bereich. Für weitere Fragen – insbesondere im sozialen Bereich werden externe Berater als Partner hinzugezogen. Es findet u.a. eine enge Zusammenarbeit mit „Leben mit Behinderung“ und dem „Pflegestützpunkt Hamburg-Mitte“ sowie der Elternschulen der Bezirke und des Ärztenetzes Billstedt/Horn statt.

Wir haben bei unserem Besuch im Gesundheitskiosk engagierte und offene Menschen kennengelernt, die es sich zum Ziel gemacht haben, die Lebensqualität der Besucher zu verbessern und Stress nicht entstehen zu lassen. Denn dies sind wichtige Bausteine der Gesundheitsprävention. Depressionen und Einsamkeit sollen durchbrochen werden. Folgekrankheiten, die das Gesundheitssystem belasten, werden dadurch vermieden.

**Wir als Bürgerverein können stolz darauf sein, die Wiege des ersten Gesundheitskiosk hier in Billstedt zu haben.**

*Angela Niedenführ/ Anja Homann*

**Die Standorte der Gesundheitskioske**

Standort	Standort	Standort
<b>Billstedt</b>	<b>Mümmelmannsberg</b>	<b>Horn</b>
Möllner Landstr. 18	Oskar-Schlemmer-Str. 9-15	Horner Freiheit
mo-fr 8-18 Uhr	Sprechzeiten nach Vereinbarung	Am Gojenboom 46
Tel- 040 41 49 31 10		Sprechzeiten nach Vereinbarung



## Senioren- und Behindertenbedarf

- Herdüberwachung
- Schuhe für Problemfüße
- Haltegriffe mit Saugnäpfen
- Diabetikersocken
- Aufstehhilfen
- Katheterspezialhosen
- Transferhilfen
- Magnetspiele in XXL-Format

Webshop: [www.seniola.de](http://www.seniola.de)  
 Kleine Bahnstrasse 8 - 22525 Hamburg  
 info@seniola.de - Tel.: 040 69 66 83 95



### Kennen Sie ihre Gesundheitswerte?

**Stress, wenig Bewegung, Rauchen, falsche Ernährung führen zu einem erhöhten Krankheitsrisiko.**

Oftmals werden Risikofaktoren wie erhöhter Blutdruck und hohe Cholesterinwerte einfach unterschätzt und nicht ernst genommen. Ein großes Problem bildet auch Übergewicht, dass zur Entstehung von Zuckerkrankheit (Diabetes) führen kann.

Deshalb messen wir Ihren Blutzuckerwert und stellen anhand einer Körperanalyse Ihr Normal bzw. Übergewicht fest. Kennen Sie Ihre Gesundheitswerte wie Ihren Blutzucker, Cholesterin-gesamtwert und den Einfluss Ihrer Nahrungsmittel auf Ihre Gesundheit?

Wir beraten Sie gern.

*Apotheker Dr. Leon Han Liang Oei*



**Ring Apotheke** 

**Alles für die Gesundheit**

## Aktionswochen zum Weltdiabetestag

### 14.11. - 26.11.2022

**Wir bieten:**

- Blutdruck + BMI 0,50 €  
kostenlos bei Einnahme von Blutdrucktabletten
- Blutzucker 2,50 €
- Cholesterin 4,00 €
- Sauerstoffsättigung 2,50 €
- Lungenfunktionstest 2,50 €  
kostenlos bei neuem Inhalator
- Körperanalyse 7,50 €
- Seh- und Hörfrühtest 2,50 €
- Frühsymptomtest auf Parkinson 5,00 €

**NEU**

Ab sofort erhalten Sie Ihre pharmazeutischen Dienstleistungen wie Blutdruckkontrollen und Medikationsanalysen von uns persönlich auf Sie abgestimmt.

Schauen Sie gerne bei uns vorbei und verkosten Sie heiße Tees und gesunde Getränke passend zur kalten Jahreszeit.

**Wir freuen uns auf Sie.**  
**Ihr Team der Ring-Apotheke**

**Damit Sie Ihre Medikamente jederzeit und schnell bekommen, bieten wir einen Botendienst und 24/7-Schließfächer.**




**Unsere Öffnungszeiten:**  
 Mo.: 8.30 Uhr – 19.00 Uhr  
 Di.: 8.30 Uhr – 19.00 Uhr  
 Mi.: 8.30 Uhr – 18.30 Uhr  
 Do.: 8.30 Uhr – 19.00 Uhr  
 Fr.: 8.30 Uhr – 18.30 Uhr  
 Sa.: 9.00 Uhr – 13.30 Uhr

**Wir sprechen für sie jede Sprache.**

Dr. Leon Han Liang Oei  
 Billstedter Hauptstr. 35  
 22111 Hamburg

Telefon: 040 732 20 00  
 Fax: 040 731 45 04

info@ring-apotheke.com  
 www.ring-apotheke.com







### Martinsgans-Ausfahrt

Das Martinsgans-Essen ist seit Jahren ein fester Programm-Höhepunkt im Kalender des Bürgervereins. In diesem Jahr galt es eine besondere Herausforderung zu meistern.

Durch die Vogelgrippe stiegen die Preise für Gänse extrem. Nach diversen Verhandlungen haben wir uns, um die Kosten halten zu können, gemeinsam mit dem Gasthof Waldeslust auf einen Mix aus Gans, Ente und Wildgulasch mit entsprechenden Beilagen geeinigt. Wir freuen uns auf diesen Tag mit dem erweiterten Mittagsangebot. Am Nachmittag kann die Umgebung auf eigene Faust erkundet oder an der unterhaltenden Ausfahrt mit Rainer Schumacher teilgenommen werden. Anschließend serviert uns das Restaurant Kaffee/Tee sowie Butterkuchen..

AnHo/AnSu



### Stadtspaziergang

Mit Wanderführer Reinhard Neuling in und um Bergedorf am Montag, 28.11.22

Wir treffen uns zum gemeinsamen Mittagessen zunächst in Billstedt, in der ehemaligen Kantine des Ortsamtes, gegen 13.00 Uhr. (Gaststätte Kulosa, Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg)

Um 14.00 Uhr werden wir mit Buslinie 29 nach Bergedorf fahren. Unser Spaziergang beginnt am Bergedorfer ZOB und endet am Schloss auf dem Weihnachtsmarkt bei Glühwein und Schmalzgebäck.

Wir sind gespannt, was Reinhard uns zu den Wanderstationen erzählen wird.

Wanderung ist kostenlos; Verpflegung geht auf eigenen Deckel.

Anmeldung in der Geschäftsstelle bis zum 21.11.22 unter 040 718 99 19 0



### 6. Geschenkmekmarkt in Horn

Der Stadtteilverein Horn, der in diesem Jahr auf 25 Jahre zurückblicken kann, veranstaltet am 19.11.2022 im Stadtheim Horner Freiheit von 11 - 17 Uhr seinen 6. Geschenkmekmarkt.

Hier bieten Aussteller ihre selbst gemachten/produzierten/hergestellten Dinge an. Schmuck, Seifen, Dekorationen aus Holz, Adventsdeko, Kunsthandwerk und vieles mehr zu fairen Preisen an. Auch wird es wieder eine Tombola geben, bei der viele schöne Preise zu gewinnen sind.

Für das leibliche Wohl mit Kaffee und Kuchen wird gesorgt.

Nähere Informationen gibt Peter Eil unter: Vorstand@stadtteilverein-horn.de

**SONNEK IMMOBILIEN** GmbH  
VERKAUF · VERMIETUNG · GUTACHTEN

Frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Andreas Sonnek

Verkauf ist  
Vertrauenssache!

Ein sehr herausforderndes Jahr 2022 neigt sich dem Ende. Wir wünschen Ihnen eine besinnliche vorweihnachtliche Adventszeit unter sicherlich erschwerten Bedingungen und ein Weihnachtsfest, das uns in Erinnerung bleiben wird. Mehr denn je: Bleiben Sie gesund!

040-714 98 112 [www.sonnek-immobilien.de](http://www.sonnek-immobilien.de)



# Der Billstedter gibt Tipps ...

Bitte vormerken und teilnehmen.

€ Vorauszahlung an den Billstedter Bürgerverein - HASPA - IBAN: DE09 2005 0550 1501 3715 93

📞 Anmeldung beim Bürgerverein: 040 718 99 190 oder per E-Mail: info@buergerverein-billstedt.de

Immer Donnerstag	16 - 17 Uhr Donnerstag	<b>Gesundheitskiosk in Billstedt</b> Gesunder Rücken - Wie Rückenschmerzen vorgebeugt und gelindert werden können Information und Anmeldung, Tel.: 040 - 41 49 31 10		Gesundheitskiosk Billstedt Möllner Landstr. 18 22111 Hamburg	ARTIKEL SEITE 8
29. November, 27. Dezember + 24. Januar 2023	19 - 21 Uhr Dienstag	<b>Kegeln im Bürgerverein Billstedt</b> 3,- € pro Kegelaabend Näheres: Hermann May, Tel.: 040 - 712 29 28	 	Vereinslokal TSV Glinde Am Sportplatz 98a, 21509 Glinde	
4. November	18 Uhr Freitag	<b>Preisskat 2022</b> Jeder Teilnehmer erhält einen Preis. Startgeld 10,- €. Hermann May, Tel.: 040 - 712 29 28	 	Vereinslokal Vorwärts-Wacker Öjendorfer Weg 78 22119 Hamburg	
2. + 16. November, 7. + 21. Dezember	18 Uhr 1. + 3. Mittwoch	<b>Skat im Bürgerverein</b> Näheres: Hermann May, Tel.: 040 - 712 29 28	 	Vereinslokal Vorwärts-Wacker Öjendorfer Weg 78 22119 Hamburg	
9. November (Wird am 13. November im NDR ausgestrahlt)	19:30 Uhr Sonnabend	<b>Der Norden liest – Herbsttour 2022</b> Live vor Ort im Kulturpalast Billstedt Eine Reihe vom »Kulturjournal« im NDR Fernsehen und von NDR Kultur. Karten € 12,- + VVG		KulturPalast Öjendorfer Weg 30 a 22119 Hamburg	
12. November	10:30 Uhr Sonnabend	<b>Martinsgans-Ausfahrt</b> Tagesfahrt nach Hamfelde Mittagessen, Kaffee und Kuchen. Mitglieder 50,- €   Gäste 55,- € Anmeldung und Zahlung erforderlich		Treffpunkt: Am Busbahnhof Billstedt	ARTIKEL SEITE 10
19. November	11 - 17 Uhr Sonnabend	<b>Geschenkmekmarkt</b> Zum 6. Mal mit selbst gemachten, produzierten, hergestellten Dingen zu fairen Preisen.		Horner Freiheit Am Gojenboom 46 22111 Hamburg	ARTIKEL SEITE 10
19. November 20. November	9 - 15 Uhr 10 - 15 Uhr	<b>Adventsausstellung im Blumenhaus Reimann</b> Handgefertigte Adventsgestecke und Advents- kränze in vorweihnachtlicher Atmosphäre		Blumenhaus Reimann, Kapellenstraße 90 22117 Hamburg	ARTIKEL SEITE 4
20., 26. + 27. November	15 Uhr Sonntag, Sonnabend + Sonntag	<b>Weihnachtsmärchen „Der Froschkönig“</b> Kartenvorverkauf 3., 10. +17. November 16.30-18 Uhr Helmut-Landt-Grundschule, Gerberstraße 36, Oststeinbek oder an der Tageskarte   Eintritt 10 €		Erich Kästner Gemeinschaftsschule Soltausredder 28 22885 Barsbüttel	
28. November	13 Uhr Montag	<b>Stadtspaziergang Rainer Neuling</b> Rund um Bergedorf mit Ausklang auf dem Weihnachtsmarkt bei Glühwein		Treffpunkt: Gaststätte Kulosa Öjendorfer Weg 9	ARTIKEL SEITE 10
2. Dezember	17 Uhr Freitag	<b>Adventskaffee</b> 10 €   Anmeldung und Zahlung bis 24.11.22	 	KULTURPALAST Öjendorfer Weg 30a 22119 Hamburg	ARTIKEL SEITE 13
10. Dezember	15 - 19 Uhr Sonnabend	<b>Klönschnack des Bürgervereins</b>		Schiffbeker Höhe 19, Vorplatz Sonnek Immobilien	ARTIKEL SEITE 3
17. Dezember	9 - 15 Uhr Sonnabend	<b>Briefmarkenfest der JBSH</b> Junge Briefmarkenfreunde Simeon-Hamm		Wichern Kirche Wichernsweg 16, 20537 Hamburg-Hamm	
17. Dezember	17 Uhr Sonnabend	<b>Weihnachtskonzert der BilleBläser</b>		Kirchsteinbeker Kirche Steinbeker Berg 1 22115 Hamburg	ARTIKEL SEITE 2
31. Dezember	15 Uhr und 20 Uhr	<b>Der Mönch mit der Klatsche</b> Theater das Zimmer. Mit Sekt u. Berlinern / plus Buffett in der 20-Uhr Vorstellung Näheres Tel. 040 - 65 99 11 68		Theater das Zimmer Washingtonallee 42 22111 Hamburg	
23. Januar 2023	19 Uhr Montag	<b>„Im Norden zu Hause“</b> Gedichte und Lieder mit Michael Schneider Anmeldung bis 13.01.23		Vereinslokal Vorwärts-Wacker Öjendorfer Weg 78 22119 Hamburg	ARTIKEL SEITE 12

Die Teilnahme an den Veranstaltungen erfolgt auf eigenes Risiko und ohne jegliche Gewährleistung und unter Berücksichtigung der zum jeweiligen Zeitpunkt geltenden Corona-Regelungen.

Tagesausfahrten, die nicht mindestens 7 Tage vor Abfahrt abgesagt wurden, müssen vollständig bezahlt werden.



## Was an der Bille noch so alles passiert

**Mehr per Zufall wurden wir darauf aufmerksam und hellhörig: Bille Brennt**

Unter diesem Motto macht der Elbe Motorboot Club - kurz EMC - seit nunmehr 10 Jahren seine Jahresabschluss-Ausfahrt. Über 100 Motorboote, klein und groß, laut und leise, sammelten sich am frühen Abend des 24.09. im Billebecken vor der Hafenanlage des EMC. Dann ging es im Konvoi gut gelaunt, bunt beleuchtet und teilweise mit ordentlich Schalldruck in Richtung Osten die Bille rauf. Tiefstackschleuse, Thyssen-Gelände und die Billhuder Insel wurden passiert, bis man sich mit Einbruch der Dunkelheit wieder im Hafenbecken einfand.

Dort fand der See-Teil der Veranstaltung mit einem großen Feuerwerk seinen Höhepunkt und zugleich Abschluss. Auf der Terrasse des Vereins konnten wir etwas mehr erfahren. Nadine erzählte uns, wie es so im Verein steht. Mit knapp 40 Mitgliedern ist er recht überschaubar, das Vereinsleben ist aber viel intensiver als wir es kennen. Denn hier heißt es, mitmachen und anpacken. Es gibt viel zu tun, nicht nur die Liegeplätze sind in Stand zu halten, auch das Vereinsheim braucht nach einen „Dachschaden“ viele helfende Hände.

Trotzdem war die Stimmung toll und bis hin zum ältesten Mitglied (97) war man einfach dabei. Hafenmeister Winfried hat uns erklärt, wieviel Arbeit in die Organisation einer so tollen Veranstaltung einfließt. Wobei ein eigenes Boot an sich auch schon viel Arbeit fordert. Aber - wie sagte Nadine so schön:

*„Ein Boot zu haben ist wie ein Schrebergarten, nur ohne Rasenmähen. Das ist was zum runterkommen.“*

Wir bedanken uns für die Gastfreundschaft!

Wer mehr erfahren will kann auf der Webseite des EMC und der Webseite [www.Bille-brennt.de](http://www.Bille-brennt.de) nachschauen.

Stefan Walter



## Sport für den Osten Hamburgs: GTV72 feiert Jubiläum

Vor 50 Jahren machte sich eine Sportgruppe Gedanken, wie eine Beitragserhöhung in einem anderen Verein umgangen werden könnte. Man war sich schnell einig und gründete einen eigenen Verein, den Gymnastik- und Turnverein 1972 e.V. kurz GTV72. Zuerst war es eine Damengymnastikgruppe.

Seither kann der Verein auf eine dynamische Entwicklung zurückblicken. Für gut 300 Mitgliedern werden viele Kurse angeboten. Exotisches wie orientalischer Tanz, Inlineskaten, Nordic Walking und Wassergymnastik konnten sich sehen lassen.

Im Jahr 2022 ist eine außergewöhnliche Normalität erreicht. Mit dem Generationswechsel im Vorstand und einer neuen Sparte („Jugger“) startet der Verein in eine bunte Zukunft. Jugger ist eine Mischung aus Rugby und Fechten. Des Weiteren markiert der Verein seinen Stempel im Stadtteil durch zwei Kinder-Sportgruppen, viele gesundheitsfördernde Angebote, z.B. Herzsport oder Rückengymnastik, und weitere Angebote für Figur- und gesundheitsbewusste Damen und Herren.

Im Rahmen einer exklusiven Aufführung im Kleinen Hoftheater wurde nun das Vereinsjubiläum gefeiert. „Miss Daisy und ihr Chauffeur“ wurde von den Zuschauern des GTV72 mit Spannung genossen und beklatscht. Chapeau - tolle Aufführung!

**Mit der Ehrung des alten durch den neuen Vorstand wurde die Veranstaltung eingeleitet – Hoch lebe der neue Vorstand.**

**Informationen zum Verein und den Sportangeboten finden Sie hier: [gtv72.de](http://gtv72.de)**



Der neue Vereinsvorsitzende aus der Jugger-Gruppe (Alexander Grupe) verabschiedet seinen Vorgänger (Ricardo Molitor) ganz speziell mit einem Gebinde eines bekannten Erfrischungsgetränks ... (Foto: Dieter Niedenführ)



2. Dezember 2022



## Adventskaffee des Bürgervereins

Auch in diesem Jahr möchten wir uns wieder zu einer stimmungsvollen Adventsfeier im KulturPalast treffen. ☕

Wir wollen gemeinsam singen, klönen und kleine Geschichten hören. Der Musiker Jens Friedrich hat ein rundes Dutzend Weihnachtslieder vorbereitet (Texte liegen vor) und wird uns an der Gitarre begleiten. Da wird der KulturPalast gaaanz weihnachtlich! Für das leibliche Wohl sorgen Christstollen, Apfelschnitten und Kekse. Als Getränke werden Tee und Kaffee „bis zum Abwinken“ gereicht. Der Kosten-Beitrag hierfür beträgt wie in den Vorjahren erschwingliche 10,00 Euro.

**Freitag, 2. Dezember, 15:00 bis 17:30, mit dem Bürgerverein Billstedt im Kulturpalast Billstedt, Öjendorfer Weg 30a**

Anmelden in der Geschäftsstelle des Bürgervereins, Tel. 71899190 oder [info@buergerverein-billstedt.de](mailto:info@buergerverein-billstedt.de)

P. S. Es wäre schön, wenn aus dem Kreis der Teilnehmer die eine oder andere Geschichte zur Adventszeit vorgetragen würde. Bitte gleich in der Geschäftsstelle mit angeben.



## Der Bäcker hat gerufen.

**Am 24.09.2022 trafen sich 10 Mitglieder unseres Bürgervereins zu einer Backstubenführung bei der Effenberger Vollkorn Bäckerei, An der Rutschbahn 18.**

Nach freundlicher Begrüßung durch Thomas Effenberger bekommen wir und weitere 15 Personen die ersten Informationen über den Betrieb, der 1956 von seinen Eltern in Bremen gegründet und in den Jahren 1971-1973 auf Ökoproduktion mit 100 % Vollkorn umgestellt wurde, als die erste Vollkornbäckerei Norddeutschlands. 1986 folgte die Gründung des Hamburger Betriebes. Derzeit sind es 20 Angestellte und 5 Auszubildende. Verkauft werden die Erzeugnisse in eigenen Geschäften, Partner-Geschäften und eigenen Verkaufswagen auf Wochenmärkten.

Im Anschluss gehen wir gemeinsam hinunter in die Backstube, um einen Einblick über Herstellung und Produktion zu bekommen. Alle Rohstoffe werden direkt von Bauern aus Norddeutschland bezogen. Das Korn wird erst vor Ort nach Bedarf frisch gemahlen. Saaten und Nüsse stammen aus biologischem Anbau und werden selbst geröstet. Die vielen einzelnen Schritte zur Herstellung der Brotsorten beeindruckten uns und die Nachhaltigkeit der Produktion mit einem eigens konzipierten System, durch das alle Ressourcen (wie die Abwärme der Backöfen) optimal genutzt werden.

Nach 1 ½ Stunden endet die Führung und jeder erhält nach einer Kuchen-Kostprobe ein Probepaket. Es war sehr spannend, „hinter die Kulissen“ zu blicken. Ein Besuch, der sich gelohnt hat. Mehr interessante Informationen, z.B. zu Produktion, Lieferanten Nachhaltigkeit und weiteren Aktivitäten von Thomas Effenberger gibt es unter [www.effenberger-vollkornbaeckerei.de](http://www.effenberger-vollkornbaeckerei.de).

*Marion Rysi*



## Tea for the associate

Wissen Sie wie Sie dieses Jahr Silvester feiern? Wir schon!

Die Glocken von Big Ben hallen über das nebelverhangene Ufer der Themse. Ein Schrei ertönt und bricht gurgelnd ab. Wieder eine Leiche. Und Scotland Yard steht vor einem Rätsel. Doch an diesem Abend steht das Ensemble im Stau und so müssen die Regieassistentin und der Beleuchter einspringen: Ein turbulenter Abend voller Leichen, Tee und britischem Humor. Eine Krimifarce frei nach Edgar Wallace

Das Theater im Zimmer (Washingtonallee 42) zeigt am 31.12.22 gleich zwei Vorstellungen:

15:00 Uhr Der Mönch mit der Klatsche mit Sekt und Berliner

20:00 Uhr Der Mönch mit der Klatsche mit Sekt, Buffet und Tanz

Näheres unter [www.theater-das-zimmer.de](http://www.theater-das-zimmer.de) oder unter 040 - 65 99 11 6

**SCHULENBURG  
BESTATTUNGEN**

Gemeinsam gute Wege finden.

Heute gibt es viele Möglichkeiten, eine Bestattung zu gestalten. Vereinbaren Sie Ihr persönliches Gespräch: **040 / 736 736 32**

Möllner Landstr. 71 in Hamburg | [www.schulenburg-bestattungen.de](http://www.schulenburg-bestattungen.de)

## Leserrätsel

Rechts sind Bäume,  
links sind Bäume,  
und dazwischen  
Zwischenräume.  
In der Mitte fließt ein Bach. –  
ACH!

Kurt Tucholsky (1890-1935)

### Welchen Bach suchen wir?

2022 Jahr war auch in Billstedt ein trockenes Jahr und auch dieses Bachbett ist ausgetrocknet.

Tipp: Er entspringt südlich der Rodigallee und fließt westlich am Hauptfriedhof Öjendorf vorbei. Entlang seiner Strecke wird er von Spazierwegen begleitet.

Ihre Antwort senden Sie bitte mit Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Geschäftsstelle des Bürger- und Kommunalverein Billstedt von 1904 e.V., Merkatorweg 16 b, 22119 Hamburg oder per Mail an: RedaktionDerBillstedter@gmx.de.

Einsendeschluss ist der 09.12.2022

Die Gewinner werden von uns benachrichtigt und ein Termin zur Preisübergabe wird vereinbart. Wir wünschen viel Spaß beim Raten und viel Erfolg.

Die zwei Preise werden freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Blumenhaus Reimann und Fleischerei Peters.

BLUMENHAUS  
REIMANN

Kapellenstraße 90,  
22117 Hamburg

Essen & Mehr  
in der  
Fleischerei Peters

Möllner Landstr. 229  
22117 Hamburg

### Unsere Gewinner des letzten Rätsels:



Das richtige Lösungswort aus unserem Rätsel aus dem Heft 05/22 lautet: **Oejendorfer See.**

Uns haben sehr viele richtige Zuschriften erreicht, sodass wieder das Los entscheiden musste.

Unser Vorsitzender Thorsten Pohle war diesmal als Glücksbote unterwegs und konnte die Gutscheine zwei charmanten Damen überreichen. **Der Gutschein der Schlachtere Peters wurde Frau Kreska überreicht.** Bei der Gelegenheit haben sich beide als „Alte Horner“ über das Vereinsleben im Allgemeinen ausgetauscht.

**Den 25 € Gutschein des Blumenhauses Reimann hat Frau Wegner freudestrahlend in Empfang genommen.** Als HSV-Fan hat sie Ihrem Verein für das anstehende Lokal-Derby ganz fest die Daumen gedrückt.

**Herzlichen Glückwunsch an beide Gewinnerinnen.**



## Billstedter Spitzen

**Hallo, liebe Freunde des Fortschritts und des Verkehrs. Immer mehr Flächen werden versiegelt, aber das ist nichts gegen die Abholzung des Baumbestandes unserer Manshardtstrasse. Hier mussten 720 Bäume und Büsche dem Fortschritt zur Verkürzung der Fahrzeit zum Hauptbahnhof um 12 Minuten weichen. Vollsperrung für den U4-Bahnbau zur Horner Geest. Im Rahmen der vorbereitenden Maßnahmen für die Verlängerung auf die Horner Geest bis zum EKZ-Manshardtstrasse finden seit Juli 2020 Leitungsverlegungen für Wasser, Gas, Abwasser, Strom, Fernwärme und Kommunikation statt.**

## Billstedt – Horn – mit der U-Bahnverlängerung U4 - Gemeinsam Vorn!

Seither ist die Straße eingeschränkt befahrbar. Die betroffenen Buslinien 262 und 161 werden bereits durch die Stichstraße Rudolf-Roß-Allee umgeleitet. Die Umleitung gilt bis Ende der Bauzeit im Jahr 2026. Wer diesen Zeitraum für realistisch hält muss in Anbetracht der Bauzeiten für Elbphilharmonie oder Berliner Flugplatz sehr optimistisch denken.

Seit 02. November ist die Manshardtstrasse auf dem Abschnitt zwischen Speckenreye und Rudolf-Roß-Allee beidseitig gesperrt. Die Stoltenstrasse wird an der Mündung zur Manshardtstrasse zur Sackgasse. Der Verkehr wird über Legienstrasse – Hermannsthal oder Kattensteert nach Wandsbek oder Billstedt umgeleitet. Anliegerparkplätze sind soweit wie möglich erreichbar, sowie die Fuß – und Radwege mit großen Hindernissen.

Mobilität ohne Auto ist zukunftsorientiert und erforderlich, der U-Bahnausbau ist eine technische Leistung in Betracht der offenen Bauweise, aber die Meinungen sind doch sehr kontrovers. Die Abzweigung ab Horner Rennbahn ist gewiss eine Herausforderung bezüglich der unterführenden Gleise. Aber ist das alles eine Notwendigkeit für eine Fahrstrecke von 1,80 Kilometern?

Ich kann auf Grund meines Alters wahrscheinlich nicht von dem angeblichen Vorteil profitieren und so bis zur geplanten Einweihung im Jahr 2026 nur Stellung nehmen.

Aber dafür habe ich zur Zeit die Möglichkeit alle Aktivitäten hautnah direkt vor Ort mit zu erleben.

Nach 3 Tagen Abwesenheit haben sich schon wieder die Zugangsmöglichkeiten zu meinem Wohnsitz geändert. Ein ständiges

Rammen der Stahlträger in der Baugrube zur Absicherung der Arbeiten verursacht eine Vibration, die einen Massagesessel erübrigt.

Auch ist Vorsicht beim Öffnen der Schranktüren walten zu lassen, weil sonst Gläser bis zur Vorderkante herausfallen.

Aber das ist nur eine Nebensächlichkeit in Hinsicht auf den Anschluss von Hamburg-Horn zur Innenstadt für alle 13.000 Mitbürger und den Anwohnern der neuen Siedlungsgebiete am Öjendorfer See.

Zur Zeit kann man am Lisa-Niebank-Weg schon in den Höllenschlund des neuen Schachtes für die Abzweigung U4 schauen. Dadurch ist der Zugang zu den Anwohnerparkplätzen blockiert und das Einkaufszentrum sowie der Abgang zur U-Bahn Horner Rennbahn nur noch über Umwege erreichbar. Vom 4.10. bis zum 23.10.2022 sind die Linien U2 und U4 zwischen Berliner Tor und Hammerkirche wegen Einbau eines neuen Kehrgleises gesperrt. Ersatzverkehr erfolgt mit Bussen.

Es bleibt weiterhin ein positiver Aspekt da der Kampfmittelräumdienst der Firma Eggers bisher noch keine Munition bei ihren Bohrungen geortet hat. Dafür hat sich ein Bienenschwarm im Meurerweg in der Linde direkt an der Baustelle niedergelassen. Damit die Arbeiter nicht von den 30.000 Bienen bei der Maloche gestochen werden, wurden die Honigsammler fachgerecht vom Imker umgesiedelt.

In diesem Sinne wünsche ich allen genervten Einwohnern zwischen Washington Allee und Schiffbeker Weg weiterhin Zuversicht und Ruhe.

*Rolf Sander, 23.09.2022*

## O' zapft woar!!! 3. Oktober 2022

**Oktoberfeste sind zur Tradition geworden, so auch hier im Norden bei unserem Billstedter Bürgerverein.**

Schon sehr zeitig trafen die ca. 40 Mitglieder und Gäste im frisch renovierten Restaurant „Zum Österreicher“ ein. Überall an den Tischen freudiges Wiedersehen beim 1. Gläschen. Unser Gastgeber Hermann Arzberg, servierte persönlich die gut gefüllten Teller. Bestückt mit einem Stück Grillhaxe, Bayrischem Leberkäse, Weißwurst und Knödel. Es wurde auch nachgereicht bei Bedarf.

Alternativ konnte man auch ein knuspriges halbes Hähnchen genießen. Nach dem köstlichen Schmaus gab es noch einen Schnaps (auch auf Wunsch alkoholfrei) zum Verdauen.

Hier und da wurden die Plätze getauscht und es wurde eifrig geklönt ohne Maske und Abstand. Das haben wir lange vermisst. Danke für die Gastfreundschaft. Wir kommen gern wieder.

*Bärbel Niewöhner*



## Ausblick

### Im Norden zuhause sind wir doch alle

Machen wir uns doch einmal zusammen auf eine akustische Wanderung durch unser schönes Norddeutschland.

Am Montag dem 23. Januar 2023 um 19.00 Uhr im Vereinslokal Vorwärts-Wacker, Öjendorfer Weg 78, hören und singen wir norddeutsche Lieder vom und zum Akkordeon und hören bekannte und unbekannt kurze Texte, vorgetragen und begleitet von Michael Schneider.

Klar, die graue Stadt am Meer von Theodor Storm fehlt ebenso wenig wie Trutz Blanke Hans von Liliencron oder das Lied vom Jungen mit dem Tüdelband. Aber hätten Sie Rainer Maria Rilke dabei vermutet? Und keine Angst, der Spaß kommt dabei auch nicht zu kurz, versprochen!

Eintritt ist frei. Anmeldung bitte bis zum 13.01.2023 in der Geschäftsstelle (info@buergerverein-billstedt.de)

Wir sehen uns!

### 119. Mitgliederversammlung

Wir freuen uns, die 119. Mitgliederversammlung – wie vor der Corona-Zeit üblich – wieder im Frühjahr stattfinden zu lassen.

Das Hotel Panorama (Billstedter Hauptstraße 44) wird uns am 19.03.23 ab 11.00 Uhr in bewährter Tradition bewirten.

Bitte notieren Sie sich diesen Termin. Das Hotel konnte leider zum Redaktionsschluss keine Details zur Buffet-Ausgestaltung bzw. zum Preis machen.

**Näheres folgt in der nächsten Ausgabe des Billstedters bzw. über die Einladung zur 119. Mitgliederversammlung.**

### Kaffeeklatsch mit Jutta v. Windheim

Wir treffen unsere Mitglieder Jutta und Margit 1x im Monat ab 15.00 Uhr zu einem ungezwungenen Kaffeeklatsch im „Cafe Winter“ in der Möllner Landstraße 202. Nette Gespräche zum Tagesgeschehen, Themen die uns bewegen, aber auch Humoriges ist garantiert. (Mädels, die Redaktion vom Billstedter ist auf jeden Fall dabei! Ganze Kerle sind auch willkommen)

**Näheres folgt im nächsten Heft.**



## WOLTERS GmbH & Co. KG

### Elektrotechnische Anlagen

- Industrie-Anlagen
- Ladesäulen E-Mobilität
- Brandmeldeanlagen DIN 14675
- Datennetztechnik
- Gebäudeleittechnik MSR + GLT
- Video-Überwachungssysteme
- Einbruchmeldeanlagen
- Lichttechnik

Schiffbeker Weg 22 · 22111 Hamburg  
 Fernruf 040 734 33 70 · Telefax 040 732 47 71  
 E-Mail Wolters@woltersgmbh.de

## Essen & Mehr in der Fleischerei Peters

Möllner Landstraße 229  
 22117 Hamburg  
 (Gegenüber der U-Bahn Steinfurter Allee)  
 Telefon: 040 712 32 26  
[www.fleischereipeters.de](http://www.fleischereipeters.de)

**Frühstück ab 6 Uhr.** 2 halbe Brötchen und Kaffee für 4,00 €  
**Metzgerei** - Fleisch und Wurstspezialitäten, zumeist aus eigener Herstellung in bester Qualität und Frische.  
**Heiße Theke** - Leckerer Frühstück und wöchentlich wechselnder Menüplan.  
**Partyservice** - Geburtstags- oder Jubiläumsfeier, ein Firmenevent oder eine Messebeteiligung, wir haben umfangreiche Erfahrung in der Belieferung von Veranstaltungen mit bis zu 100 Gästen.

## Bestattungen IHLENFELD

### Bestattung und Vorsorge

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Gesprächstermin.  
 Telefon: 040 / 732 02 99 | Billstedter Hauptstraße 39  
[www.bestattungen-ihlenfeld.de](http://www.bestattungen-ihlenfeld.de)

## Glaserei Ludewig

### Meisterbetrieb seit 1897

Hertelstieg 2 · 22111 HH-Billstedt · Tel 731 37 59  
[info@glaserei-ludewig.de](mailto:info@glaserei-ludewig.de) · [www.glaserei-ludewig.de](http://www.glaserei-ludewig.de)

- Glasdächer
- Ganzglastüren
- Spiegel
- Duschkabinen
- Versicherungsschäden
- Wärme- und Einbruchschutzverglasung
- Küchenrückwände
- Bildereinrahmungen nach Wunsch und Maß

Meister- und Innungsfachbetrieb

**Seit über 120 Jahren für Sie da**